2-10 地域のルール ANG MGA PATAKARAN NG ATING LUGAR（2005年12月）

◆地域のルールを知っておきましょう。

1. 町内会

日本には、各地域に町内会 や自治会と呼ばれる地域住民 の組織があります。これは、同じ地域に住む人たちが、協力しながら住みやすく安全な地域環境を作ることを目的としています。近所の人とのお付き合いも始まり、日本社会に溶け込む第一歩です。特に、家族で生活している家庭は入会 をお勧めします。町内会は、会員の会費等（約500円／月。ただし地区により異なります。）で運営され、次のような活動をしています。

①防災活動

東海地震に備えて防災訓練をしたり、地震、火事、水害などの自然災害や不幸に見舞われたとき、お互いに助けあいます。

②環境美化活動

ゴミ置き場の設置や管理、道路、下水道などの清掃をします。

③住民 同士の交流

運動会やお祭りなど気軽に参加できる行事を行い、住民同士の交流をはかります。

③街路灯の設置、管理

夜道を明るくするために道路に灯りをつけ、管理します。

⑤広報紙や各種お知らせの配布

市の広報紙や各種お知らせは、町内会 の回覧板により各ご家庭に配布されます。

【入会の仕方】

入会方法は、ご近所の人か、アパートの大家さんに聞いてください。

◆KAILANGAN NATING ALAMIN ANG MGA PATAKARAN NG ATING LUGAR

1.CHONAIKAI

Sa Japan sa bawat komunidad, may organisasyon ng mga mamamayan na ang tawag ay Chonaikai. Ang layunin nito ay ang pagtutulungan ng mga mamamayan para maging tahimik at walang panganib ang pamumuhay sa lugar na tinitirhan. Dito nagsisimula ang pakikipagkaibigan sa mga kapitbahay. Unang hakbang din itong makisama sa lipunan ng Japan. Lalo na sa mga taong namumuhay kasama ang pamilya, inirerekomenda ang sumali sa chonaikai. (Ang membership sa chonaikai ay 500yen / buwan, magkakaiba ang halaga depende sa lugar.) Ang mga gawain nito ay ang sumusunod :

1.Gawain sa disaster prevention

Para makapaghanda sa Lindol Tokai, isinasagawa ang ibat ibang pagsasanay para sa disaster prevention. Kung sakali mang may sakuna kagaya ng sunog, baha at iba pa, dapat tayong magtulungan.

2.Pagpapaganda ng kapaligiran

Pagtatag at pamamahala ng tapunan ng basura aat paglinis ng daan, imburnal mga at ibapa.

3.Pag-uugnayan ng mga mamamayan

Isinasagawa ang mga sports festival, ma piyesta para magaang makasali ang mga mamamayan.

4.Pagtatag at pamamahala ng mga ilaw sa poste

Nagtatag at pinamamahalaan ang mga ilaw ng poste para maliwanag ang daan.

5.Pamamahagi ng mga balita at newsletters.

Sa pamamagitan ng “kairanban” palibot liham ng bawat chonaikai, ipinamamahagi ang mga iba’t ibang balita at newsletters.

【PARAAN NG PAGSAPI】

Magtanong sa kapitba hay o sa may-ari ng apartment ang paraan ng pagsapi.

2-10 地域のルール ANG MGA PATAKARAN NG ATING LUGAR (2005年12月)

知っておこう！

【回覧板って何？】

住民が知っておくべき大切な情報や市のお知らせなどをまとめたファイルを回覧板といいます。回覧板が届いたら、内容を確認し、その日のうちに（早めに）次の家へ持って行きます。

【町内会はボランティアで運営されています。】

町内会は、町内会長と役員が中心となり、ボランティアで会の運営を行います。任期は 1年間で、その地域の人が交代で行います。

2. ゴミだしはルールを守りましょう。

各町内会ごと、ゴミを出す曜日が決められています。決められた日以外に、ゴミは出さないよう気をつけましょう。

3. 騒音や振動について

アパートやマンションなど一つの建物で生活する場合、特に気をつけなければならないことは騒音や振動です。お互いに気持ちよく生活するため、特に、早朝や深夜は静かにしましょう。

4. 日頃から近所の人とのコミュニケーションを！

地域の一員であるという意識から、日頃より近所の人へ挨拶するなどコミュニケーションをはかっておきましょう。日常生活の中で困った時や災害の時など、近所の人との協力や理解が得られやすくなります。

MGA KAILANGANG MALAMAN

【Ano ang “Kairanban”, palibot liham?】

Tinatawag na kairanban, ang mga mahahalagang balita at paalala ng lungsod at mga newsletters at pinapalibot ito sa bawat bahay. Kapag nakatanggap kayo ng kairanban, pakitingnan at basahin ang mga nilalaman. At ihatid ang kairanban sa susunod na bahay.

【Ang chonaikai ay pinamamahalaan ng mga boluntaryo.】

Ang chonaikai ay pinangungunahan ng Chairman at mga opisyal, at boluntaryo itong pinamamahalaan.
Ang panahon ng paglilingkod ay 1 taon. Palitan ang mga mamamayan na nakatira sa lugar sa paglilingkod.

2. Dapat nating sundin ang patakaran ang pagtapon ng basura

Nakatakda ang araw ng pagtapon ng basura sa bawat chonaikai.
Huwag nating itapon ang basura sa hindi nakatakdang araw.

3. Ang tunog at Uga

Kung nakatira sa apartment o condominium, kailangan talagang mag-ingat sa lakas ng tunog at uga. Gawing mabuti ang pakiramdam ng pamumuhay
Huwag mag-ingay lalo na sa madaling araw o sa hating gabi.

4. Makipagkaibigan sa mga kapitbahay

Bilang miyembro ng lugar, batiin natin ang mga kapitbahay at makipagkaibigan. Upang mas magaan ang paghingi ng tulong at pag-unawa sa mga kapitbahay sa oras ng kagipitan sa pang-araw-araw na pamumuhay.